

## Publikationen Annetta Ganzoni

<https://kulturforschung.ch/personen/forschende>

### Monographien

- 2013 *Lichter blauer Erwartung. Das poetische Schreiben von Andri Peer im kulturellen Kontext*, Reihe *cultura alpina* 6, Chur, Institut für Kulturforschung Graubünden, S. 299
- 2012 *Die Entstehung von Andri Peers Lyrik im kulturellen Kontext – «Las nuschnignas sun glüms / da blaua aspettativa»*, E-Thesis, Universität de Zürich, <http://opac.nebis.ch>, S. 518.

### Artikel

#### Andri Peer

- 2021 *Andri Peer. Poet innovativ ed activist cultural*, in *Reformiert. Engiadina Bassa*, december 2021
- 2018 *Die zweisprachige Prosa Andri Peers*, in *Sigls da lingua. Sprachsprünge. Salti di lingua. Poetiken literarischer Mehrsprachigkeit in Graubünden*, Hg. Christa Baumberger, Mirella Carbone, Annetta Ganzoni, Zürich, Chronos, 2018: 101–116
- 2016 *Andri Peer, ün autur, duos linguas*, in *Babylonia. La rivista per l'insegnamento delle lingue*, 1/2016: 22–25
- 2014 *Landschaft und Poetik*, in *Bündner Monatsblatt* 4/2013: 448–462
- 2013 *Andri Peer – Zur Rezeption moderner Lyrik in einer Kleinkultur*, in Georges Darms, Clà Riatsch, Clau Solèr et al. (Hrsg.), *Akten des V. Rätoromanistischen Kolloquiums in Lavin 2011*, Tübingen, Francke, 2013: 315–326
- 2011 *Der Anschluss an die europäische Moderne – Andri Peer, ein Rätoromanischer Lyriker*, in Günther Häntzschel, Sven Hanuschek, Ulrike Leuscher (Hrsg.), *treibhaus. Jahrbuch für die Literatur der fünfziger Jahre 7-2011, Zur deutschsprachigen Literatur in der Schweiz*, 2011: 65–81
- 2010 *Schreibprozess und Konjektur – Zur Lektüre poetologischer Manuskripte bei Andri Peer*, in Anne Bohnenkamp, Kai Bremer, Uwe Wirth, Irmgard M. Wirtz (eds.), *Konjektur und Krux. Zur Methodenpolitik der Philologie*, Göttingen, Wallstein, 2010: 335–352
- 2010a *Zwischen romanischer Dichtung und Tourismuswerbung – Der Kulturvermittler Andri Peer*, in Rémy Charbon, Corinna Jäger-Trees, Dominik Müller (Hrsg.), *Die Schweiz verkaufen. Wechselverhältnisse zwischen Tourismus, Literatur und Künsten seit 1800*, Zürich, Chronos, 2010: 229–252
- 2009 «...die Stimme vom gewagten Andri Peer». *Ein Dichter kommentiert Genese, Poetik und Rezeption seiner Lyrik*, in *Quarto* 29, 2009: 89–94
- 2008/2009 Johanna Giop (alias): «Scriver» – Ün'intervista cun Andri Peer», in *Litteratura* 29/2008: 49–53, resp. «Schreiben» – Ein Interview mit Andri Peer, in *viceversa letteratura* 3, Jahrbuch der Literaturen der Schweiz, hrsg. von Service de Presse Suisse, Zürich, Limmat Verlag, 2009: 119–131 sowie *Literatur in Romanischbünden: Tradition und Innovation*. Ein Gespräch von Francesco Biamonte mit Renzo Caduff, Annetta Ganzoni u. Clà Riatsch, ib., 2009: 191–199
- 2008 mit Dumenic Andry, Renzo Caduff u. Clà Riatsch, *Invista en il project «Tradiziun e moderna en la lirica dad Andri Peer»*, in *Annalas da la Societad Retorumantscha (ASR)*

- 121-2008: 131–184. Individuelles Kapitel: «*Lous, glims, leuas chi taimpran il vers restiv*» – *Il scriver sco tema poetic*, 2008: 131–144
- 2007 «*Eir pro'ls poets fich cuntschaints e magari renomnats, las poesias vairamaing gratiadas sun adüna pacas*», in *Memoriav Bulletin*, 14, 8/2007:38–39

#### Rätoromanische Literatur

- 2023 Preschantaziun da: Valentina Parolini, *La melodia da la gïa*, in *Chalender Ladin 2023*, pp. 83–84
- 2022 «*Ûn raz da coltura moderna*». *Correspondenza e recepciun da Clementina Gilly*, in Clementina Gilly, *Trauner di e not. Poesias, essays e raquints*, ed. Rico Valär, Cuir, Chasa Editura Rumantscha, pp. 259–293
- 2022a Pled d'accumpagnamaint per l'antologia da Denise Mützenberg (ed.), *Aruè – Poesia valladra / Poésie romanche de Basse-Engadine et du Val Müstair*, Editions d'en bas, 2015/2022
- 2021 *Edir litteratura da chatscha rumauntscha*, in ASR 133-2021: 155–171
- 2021a *Ein Kuss für die «Neue Schweizer Bibliothek»* [Margarita Uffer], in *Der Bund* 23.11.2021
- 2021b *Riet e Maria Campell. Paschiun per la famiglia, malt e mobiglia*, preschantaziun in *Chalender Ladin 2022*, pp. 89–91
- 2020 «*L'uman modern es hoz eir a Salouf...*». *La cuntinuità da l'ouvra narrativa*, in *Biert 2020*: 231–255
- 2020a *L'istorgia sociela in raquints dad auturas rumauntschas*, in ASR 133-2020: 133–146
- 2020b in collavuraziun cun Renzo Caduff e Matthias Grünert, «*Ediziuns e reediziuns grischunas – problems e propostas*». Ina retrospectiva, in ASR 133-2020: 107–120
- 2019 *Peider Linsel ed il cumanzamaint dal Chalender Ladin. «alchüna buna lectura romantscha»*, in *Chalender ladin*, 2019: 45–48
- 2019a *Flurin Spescha. Der Zwerg in der Archischachtel*, in *Der Bund* 1.10.2019
- 2018 *Musa ladina e Musa rumantscha – Las antologias poeticas da Peider Linsel da 1910 fin 1950*, in ASR 77-102
- 2017/18 *Understatement cun tschegn d'ögl: «sablun» da Dumenic Andry / Understatement mit Augenzwinkern: «sablun» von Dumenic Andry*, in *viceversaliteratur*, <http://www.viceversaliteratur.ch/book/17073> (16.11.2017)
- 2017 «*Eau preferesch fats e na ficziuns*» – *Ils raquints criminels dad Attilio Bivetti*, in Attilio Bivetti, *L'aungel da Nuot Nes*, 2017: 273–280
- 2017a *(Liebes-)Gedichte geschrieben in den Schnee*, in *Quarto 44. Scrit en la naiv / In den Schnee geschrieben*, Konzept und Redaktion A.G., 2017: 99–109
- 2017b «*ots ideals, vin, fluors e chaschöl veider*» – *Clà Riatsch sur da patos e parodia illa litteratura rumauntscha*, in *Chalender Ladin*, 57–58.
- 2016 *Racconti onirici di Cla Biert tra il 1956 e il 1993*, in *Ladine Loqui*, VI Colloquium retoromanistich 2014, Udine (in press)
- 2016a *Kulturgüter wandern aus*, in *Kunst und Kultur in Graubünden. Bündner Jahrbuch 2016*, Chur, Tardis Verlag, 2016: 131–133
- 2016b *Baumberger, Christa und Annetta Ganzoni, Sprachsprünge mit Bergstock: Die Engadiner Dichterin Clementina Gilly*, in *Der kleine Bund*, Rubrik *Aufgetaucht*, 25.8.2016
- 2015 *Dossier Leo Tuor*, in *viceversa literatur 9, «Ein Schweizer Bestiarium»*. Jahrbuch der Schweizer Literaturen, Zürich, hrsg. von Service de Presse Suisse, Rotpunkt Verlag, 2015: 9–34

- 2014 *Cla Bierts Traumerzählung «Il praschuner» (Der Gefangene)*, in *Quarto 39, Schreiben im Gefängnis*, 2014: 41–47
- 2014a mit Rico F. Valär, *Rätoromanische Präsenz an der Expo 64 zwischen Aufbruch und Tradition*, in *Memoriav Bulletin 21*, 9/2014: 21–23
- 2013 *Peider Lansel scu editur da Giovannes Mathis*, *ASR 126/2013*: 25–39
- 2011 *Jon Semadeni ed ils Cabarets da la Panaglia*, in *ASR*, 124/2011: 215–230
- 2010 mit André Eugène Page, «*La müdada*» da *Cla Biert in restauraziun*, in *ASR 123/2010*: 241–254
- 2010a *Aberglauben, Jagdunfälle und Lokalpolitik. Bekenntnisse eines Bösewichts. Unterwegs in Unterengadiner Seitentälern mit Jon Semadeni «Il giat cotschen / Die rote Katze» (1980/1998)*, in Bellasi, Andreas (Hrsg.), *Höhen, Tiefen, Zauberberge – Literarische Wanderungen in Graubünden*, Zürich, Rotpunktverlag 2004: 235–243
- 2008 *Scrifer «La müdada»*, in Ganzoni u. Riatsch (Hrsg.), 2008: 13–31
- 2008a *Bündner Wirren literarisch: Vom Schauspiel über den historischen Roman zum Film. Variationen eines historischen Konfliktes*, in *Quarto 26, Bregaglia–Bergell*, 2008: 15–24
- 2007 *Da Caratsch a Badraun: la difesa della cultura romancia nei racconti polizieschi dell'ultimo cinquantennio*, in Federico Vicario (Hrsg.), *Ladine Loqui, IV Colloquium retoromanistisch 2005*, Udine, Società filologica friulana 2007: 235–249
- 2006 «*Es il rumauntsch forsa ün curtè da fer la barba...*». *L'identità romancia nei gialli dell'ultimo cinquantennio*, in Fusco Girard, Giovanella (Hrsg.), *La Svizzera e l'Europa: identità e identificazione. Atti della giornata di studio internazionale dell'Università di Napoli 2004*, Locarno, Dadò, 2006: 185–214
- 2006a *Bündnerromanische Kriminalgeschichten als Genre der kulturpolitischen Auseinandersetzung*, in *Quarto 21/22*, 2006: 161–167
- 2005 «*Sez fatg e sez pagau*». *Von den Schwierigkeiten, romanische Literatur zu bezahlen, und «Per la chosa rumantscha» und in eigener Angelegenheit unterwegs – Der Lobbyist Andri Peer*, in *Quarto 20*, 2005: 84–90
- 2005a «*Güst sia simplicità ais la forza*». *Luisa Famos aint il context da las scripturas rumauntschas 30 ans zieva sia mort*, in *ASR 118/2005*: 35–56
- 2005b Redaktionelle Mitarbeit am *Theaterlexikon der Schweiz*, Bern (Clo Duri Bezzola, Cla Biert, La Culissa, Andri Peer, Jon Semadeni, Annetta Klainguti, Lina Liun)
- 2004 «*Jeu level dir a Ti zatgei schi bi*» – *Incontro con la letteratura femminile contemporanea della Svizzera romancia*, in *Pensare un mondo con le donne*, Bellinzona, Repubblica e Cantone Ticino, 2004: 365–378
- 2004a «*Être traduit est un signe de succès*» – *Remarques sur la transmission de la littérature romanche des Grisons*, in *Feuxcroisés 6*, 2004: 197–209
- 2003 *Zur Spurensicherung eines Polit-Krimis – Anmerkungen zum literarischen Nachlass von Jon Semadeni*, in *Ladinia XXVI-XXVII (2002-2003)*, 2003: 379–404
- 2001 *Göri Klainguti – «Parce qu'en écrivant j'ai une énorme liberté*», in *Feuxcroisés 3/2001*: 142–157
- 2001a «*Bien amitg – Stimà signur professor...*» – *Posiziuns criticas our da correspondenzas d'autur*, in *Quarto 15/16, Literaturkritik*, 2001: 30–47
- 1999 *Vom Kompostkübel zum Paradies – Bündnerromanische Lyrikerinnen der 80er-Jahre*, in *Quarto 12/1999*: 63–69
- 1998 *Virginia retour – Funktionen der Reise in Oscar Peers «Viadi sur cunfin»*, in *Quarto 9/10, Auf Reisen*, 1998: 181–187
- 1997 *Gös cun Göri – «Linard Lum, set raquints criminels»*, in *ASR 110/1997*: 77–86

1996 *Clo Duri Bezzola*, «Zwischenzeit», in *Litteratura* 19/1996: 147–151

#### Italienische Literatur der Schweiz

- 2022 *Bambine*, le roman «raffiné et cruel» d’Alice Ceresa et ses traductions, in Alice Ceresa, *Bambine*. Traduction de l’italien par Adrien Pasquali, traduction révisée par Renato Weber, Chêne-Bourg, Editions La Baconnière, 2022: 138–151
- 2021 «... mit kalter Ironie und wissenschaftlicher Genauigkeit» – Alice Ceresas *Bambine in der (Deutsch-)Schweiz*, in *Quarto* 49, 2021: 97–103
- 2020 *Letteratura dell’impegno. Orelli e il «Gruppe di Olten»*, in Cordibella e Ganzoni (edd.), 2020: 199–208
- 2020a *Archivio*, in *Abbecedario della differenza. Omaggio ad Alice Ceresa*, a cura di Laura Fortini e Alessandra Pigliaru, Milano, Nottetempo, 2020: 51–55
- 2020b *Was tun Frösche im Literaturarchiv* [Giovanni Orelli], in *Der Bund*, 14.12.2020
- 2018 *Segler zwischen Zeit- und Kulturgeschichte. «La stanza del vescovo» von Piero Chiara*, in *Quarto* 45, Lago Maggiore. Literarische Topografie eines Sees. Topografia letteraria di un lago, 2018: 70–76
- 2018a *Il fondo di Giovanni Orelli nell’Archivio svizzero di letteratura*, in *Il Cantonetto*, n. 2-2018, *Un insonne della letteratura. Compagni di via in memoria di Giovanni Orelli (1928–2016)*, 2018: 155–160
- 2018b *Pokal und Poesie. Was suchen Trophäen im Archiv der Dichterin und Übersetzerin Donata Berra?*, in *Der Bund*, Rubrik *Aufgetaucht*, 3.12.2018, variante italiana *Coppe e poesie. Che cosa stanno a fare dei trofei barocchi nel fondo d’archivio della poetessa e traduttrice Donata Berra?* in [www.nb.admin.ch/ASL](http://www.nb.admin.ch/ASL), rubrica *Vedute* 2018
- 2016 *Ein Wörterbuch der Ungleichheit. Alice Ceresa und die Avantgarde*, in *Der kleine Bund*, Rubrik *Aufgetaucht*, 15.9.2016, variante italiana *Un «dizionario» dell’ineguaglianza. Alice Ceresa e l’avanguardia*, in [www.nb.admin.ch/ASL](http://www.nb.admin.ch/ASL), rubrica *Vedute* 2016
- 2013 mit Roberta Deambrosi, Matteo Ferrari e Francesca Puddu, *Introduzione a forma di mosaico*, 2013: 10–15 sowie individueller Artikel: *Walaceks Traum – Giovanni Orellis erfinderische Kulturmeisterschaft*, 2013: 88–94, in *Quarto* 37, *Scelte di una generazione*
- 2003 *Letteratura e paesaggio – Uno sguardo alla storia contemporanea*, in *Quarto* 18, *Il paesaggio nella riflessione letteraria*, 2003: 33–36
- 2000 *Piazza und Finanzplatz – Mit Giovanni Orellis «Monopoly» durch die City von Lugano*, in Beat Hächler (Hrsg.), *Das Klappern der Zoccoli, Literatour im Tessin*, Zürich, 2000: 345–359

#### Romanische Philologie

1996 *Problems da codificaziun d’üna lingua pitschna – ün’avicinaziun al cors*, in *ASR* 109/1996: 49–59

#### Übersetzungen

2017 *Vistas bernaisas*, in *Donata Berra, Vedute bernesi*, 2017: 49–62

## Editionen, Lektorat, redaktionelle Arbeiten

- 2022 Collavuraziun a Clementina Gilly, *Trauner di e not. Poesias, essays e raquints*, ed. Rico Valär, Cuir, Chasa Editura Rumantscha, pp. 352
- 2021 *Quarto 49. Alice Ceresa*, Konzept und Redaktion
- 2021a *Trouvaillen. Eine Auslage von literarischen Objekten – Trouvailles. Une vitrine d'objets littéraires – Trouvaille. Una vetrina di oggetti letterari – Truvaglias. Ina vaidrina dad objects litterars*. 30 Jahre Schweizerisches Literaturarchiv, Bern, Schweizerische Nationalbibliothek, S. 158. Konzept und Hauptredaktion
- 2020 Cla Biert, *L'odur dal füm. Raquints 1949–1980*, ed. Annetta Ganzoni e Rico Valär, Cuir, Chasa Editura Rumantscha
- 2020a *Gioco e impegno dello „Scriba“. L'opera di Giovanni Orelli: Nuove ricerche e prospettive*. Atti del convegno internazionale di studi, Berna 6–7 dicembre 2018, a cura di Giovanna Cordibella e Annetta Ganzoni, con la collaborazione di Alessandro Moro, Novara, Interlinea, pp. 368
- 2019 *Rumantsch e latin da chatscha. Fantasias umoristicas e seriusas da passa 200 onns*, hrsg. A.G., Cuir, Chasa Editura Rumantscha
- 2018 *Sigls da lingua – Sprachsprünge – Salti di lingua. Poetiken literarischer Mehrsprachigkeit in Graubünden*. Band zur Tagung in Sils, Hg. Christa Baumberger, Mirella Carbone, Annetta Ganzoni, Zürich, Chronos, 282 S.
- 2017 *Quarto 44. Scrit en la naiv / In den Schnee geschrieben*, Konzept und Redaktion Annetta Ganzoni
- 2016 Andri Peer, *Prosa 1946–1985*, hrsg. und Nachwort von Annetta Ganzoni (S. 532–561), Chur, Chasa Editura Rumantscha, 616 S.
- 2015 *Schreiben. 25 Jahre Schweizerisches Literaturarchiv* (Zweiwochenkalender 2016), Red. Annetta Ganzoni u. Franziska Kolp, Bern, NB/SLA
- 2014 Lektorat und Paratext von: Attilio Bivetti, *Nuot Nes. Raquints criminels*, Chur, Chasa Editura Rumantscha
- 2013 *Quarto 37, Scelte di una generazione. Prosatori della Svizzera italiana nel secondo Novecento*, Konzept und Redaktion Annetta Ganzoni
- 2011 Andri Peer, *Essays, corrispondenza e critica 1947–1994*, Dumenic Andry, Renzo Caduff, Annetta Ganzoni u. Clà Riatsch (Hrsg.), *Romanica Raetica* 19, Chur, Societad Retorumantscha, 483 S.
- 2008 *Andri Peer e ses temp en documents audiovisuals istorics*. CD et CVD mit Interviews, Gedichtrezitationen, Hörspielen und Literaturkritischen Sendungen (1947–1982) aus den Archiven von Radio e Televisiun Rumantscha, hrsg. von Annetta Ganzoni, Bern, NB/SLA
- 2008a *Lectüras da «La müdada» da Cla Biert. Lektüren des Romans «Die Wende» von Cla Biert*. Akten des Kolloquiums in Nairs-Scuol, 21.10.2006, Annetta Ganzoni u. Clà Riatsch (Hrsg.), Chur, Verein für Bündner Kulturforschung: Beihefte zum Bündner Monatsblatt 11
- 2008b *Quarto 26, Bregaglia – Bergell. Zur literarischen Topografie eines Tals*, Konzept und Redaktion Irmgard Wirtz Eybl, Corinna Jäger-Trees u. Annetta Ganzoni
- 2005 *Quarto 20, brotlos? – Vom Schreiben und vom Geld/ De l'écriture et de l'argent/ Scrittura e denaro/ Il scriver ed ils raps*, hrsg. von Philipp Burkard, Thomas Feitknecht, Annetta Ganzoni u. Marie-Thérèse Lathion (Begleitpublikation zur gleichnamigen Jubiläumsausstellung zu den 100 Jahren Schweizerische Schillerstiftung)
- 2003 *Quarto 18, Il paesaggio nella riflessione letteraria*, Konzept und Redaktion Annetta Ganzoni

- 2002 *Vom Umgang mit literarischen Quellen/ Des Rapports aux sources littéraires/ Rapporti con le fonti letterarie/ Rapports cun funtanas litteraras*, hrsg. von Stéphanie Cudré-Mauroux, Annetta Ganzoni u. Corinna Jäger-Trees, Genève, Slatkine
- 2001 *Katz und Hund literarisch*, hrsg. von Sibylle Birrer, Annetta Ganzoni, Marie-Thérèse Lathion u. Ulrich Weber, Zürich, Verlag NZZ (Begleitpublikation zur gleichnamigen Ausstellung)
- 2001 *Quarto 15/16, Critica litterara/ Critica letteraria/ Critique littéraire/ Literaturkritik*, hrsg. von Sibylle Birrer, Stéphanie Cudré-Mauroux, Annetta Ganzoni, Corinna Jäger-Trees, Franziska Kolp
- 1993 Tina Nolfi, *Sfessas albas*, hrsg. von Annetta Ganzoni, Lavin, Gilgia script

(Jan. 2023)